Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 2

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 2 Bern, Mittwoch 4. Januar 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, mercredi 4 janvier 1950 **No 2**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas versar le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxa postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister Registre du commerce. Registro di commercio
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 131603—131626.
Waldhaus Vulpera AG., Vulpera.
Landgesellschaft Riehen in Liq., in Basel.
Helvastahl GmbH., Zürich.
Trust financier et industriel S A., Montreux. Finanz- und Industrie-Trust AG., Montreux.
Sables et Graviere des Vernets, Société Anonyme, Genève.
Produits Surgelés et Conservee S. A. en liquidation, Sierre (Tiefkühlprodukte und Konserven AG. in Liquidation, Siders).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en janvier 1950.
Ausstellung der Zolldeklarationen hinsichtlich der Erfordernisse für die Handelsstatistik und den Zahlungsverkehr mit dem Ausland. Etablissement des déclarations en douane au point de vue des exigences de la statistique du commerce et du régime des paiements avec l'étranger. Allestimento delle dichiarazioni doganali, segnatamente le indicazioni necessarie per la Statistica del commercio e per il traffico dei pagamenti con l'estero.
Verfügung Nr. 3 des EFZD betreffend die Luxussteuer. Ordonnance N° 3 du DFFD concernant l'impôt sur le luxe.
Luxussteuer (Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht). Impôt sur le luxe (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales).
Peru: Devisenvorschriften; Erhöhung der Konsulargebühr. Pérou: Prescriptions en matière de devises; augmentation du droit consulaire.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern *Konkursamt Escholzmatt* (13)

2. Publikation

Gemeinschuldner: Bieri Anton junior, Schuhhaus, Dreikreuzern, Escholzmatt, Eigentümer der Liegenschaft «Dreikreuzern» in der Gemeinde Escholzmatt.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 16. Dezember 1949.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis 13. Januar 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Echallens* (9)

Faillie: Bovey Frères, Société en nom collectif, appareilleurs, Echallens.
Date de l'ouverture: 6 décembre 1949.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 23 janvier 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (14)

Das über die Verlassenschaft des Wirth-Bühler Ernst, sel., Reparateur, wohnhaft gewesen Hinter-Viscose 31, Emmenbrücke, Inhaber der Einzelfirma Ernst Wirth, Fabrikation und Vertrieb von Feuerlöschern und chemisch-technischen Produkten, unterm 30. März 1949 eröffnete konkursamtliche Liquidationsverfahren wird zufolge Erbschaftsantritt im Sinne von Art. 196 SchKG gemäss Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 28. Dezember 1949 eingestellt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (11)

Fallito: Scerri Gabriele, sarto, Arbedo.
Data del decreto di sospensione: 29 dicembre 1949.
Termine per chiedere la prosecuzione: 14 gennaio 1950 con un anticipo spese di 300 fr.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (10)

Fallita: società in nome collettivo Guerra e Grino, liquori, S. Antonio.
Data del decreto di sospensione: 29 dicembre 1949.
Termine per chiedere la prosecuzione: 14 gennaio 1950, con un anticipo spese di 300 fr.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (15)

Liquidazione N° 7/1949.

Fallita: ditta Riva e Chiesa, Chiasso.
Data dei decreti del Pretore di Mendrisio: 15 e 30 dicembre 1949.
La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, ove alcuno dei creditori non abbia a chiedere la prosecuzione allo scrivente Ufficio, entro i 10 giorni da questa pubblicazione, anticipandone le spese in 300 fr.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (7[1])

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Zobrist Willy, geb. 1910, von Rupperswil, (Aargau), Handel mit Textilwaren, Seestrasse 307, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 9. Januar 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist haben Gläubiger, welche die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen bestreiten wollen, die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses hierseits schriftlich zu stellen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (16)

Gemeinschuldner: Bürgin Theophil, Inhaber der Firma «Th. Bürgin», Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeugen, St. Johannsvorstadt 16 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento
(L. E. F. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (18)

Das Konkursverfahren über Buchegger Karl, gewesener Wirt zum «St. Josef», Rain, und später Hotel «Pilatus», Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 29. Dezember 1949 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (19)

Fallita: Ditta S. A. Prodotti Jungfrau, Chiasso.
Data del decreto di chiusura: 30 dicembre 1949.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (20)

Fallita: Ditta Atlas S. A., Chiasso.
Data del decreto di chiusura: 30 dicembre 1949.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (17)

La clôture de la faillite Aeberli Robert, à Martigny-Bourg, a été prononcée en date du 12 décembre 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (12)

La liquidation de la faillite de Delnon Sports, commerce d'articles de sports et confections, rue des Epancheurs 5 à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 24 décembre 1949.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (21)

Fabrikliegenschaft — Verkauf

Im Konkurse des Schmid Kandid, Küferei und mechanische Fassfabrik, Inwil, wird das neu erstellte

Fabrikgebäude mit Bureau und 8013 m² Umgelände

bei der Station Gisikon, Gemeinde Root, aus freier Hand verkauft. Das Gebäude ist für Fr. 134 000 brandversichert. Mit der Liegenschaft wird die Zugehör mitverkauft.

Katasterschatzung: Fr. 78 400.

Konkursamtliche Schatzung der Liegenschaft st. Zugehör: Fr. 126 500.

Behufs Besichtigung der Kaufsobjekte und des Liegenschaftsbeschriebes wende man sich an Herrn Honauer, Feilenfabrik, Root.

Schriftliche und verbindliche Kaufsofferten mit Angebot sind bis zum 16. Januar 1950 an das Konkursamt Rothenburg einzureichen.

Rothenburg, 30. Dezember 1949. Konkursamt Rothenburg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (22)

Débitrice: Société anonyme Teinturerie Rochat S. A., avenue de la Harpe N° 24 à Lausanne.
Date de la décision: le 30 décembre 1949.
Assemblée des créanciers: le lundi 6 mars 1950, à 14 h. 45, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Examen des pièces: dès le 23 février 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

Lausanne, le 30 décembre 1949. Le préposé: E. Pilet.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (23)

Schuldnerin: Aktiengesellschaft R. Schenk & Co., Bollwerk 35, Bern.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 8. Februar 1950, 8 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 31. Dezember 1949. Der Nachlassrichter: Troesch.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306. 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (24)

Dans son audience du 27 décembre 1949, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat présenté à ses créanciers par

Glauser Alfred,

Hôtel des 2 Poissons, à Orbe.

Le commissaire au sursis: R. Baudat, préposé.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (25)

Samstag, den 7. Januar 1950, 11.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von Kuster Meinrad, Schnittholz- und Sperrholz-Handlung en gros-détail, Reiterstrasse 51, Basel, gestellten Gesuches um Nachlaßstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 2. Januar 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (26)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera le **lundi 23 janvier 1950, à 9 heures 30,** salle du Tribunal, Maison de Ville, Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la

Société Immobilière de l'Hôtel du Chamossaire S. A.,

société anonyme dont le siège est à Chesières sur Ollon, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers sont informés qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 31 décembre 1949. Le président: B. de Haller.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (27)

Débitrice: Roeder S. A., à Morges.
L'audience dans laquelle le président statuera sur cette demande aura lieu le **vendredi 6 janvier 1950,** à 14 heures 30, en salle du Tribunal, à Morges, et non le vendredi 13 janvier 1950, comme déjà publié.

Morges, le 29 décembre 1949. Le président: Weith.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Konkurskreis Kulm* (28)

Vorschlag eines Liquidationsvergleiches

Schuldnerin: Haller E. & A., Kollektivgesellschaft, Zigarrenfabrik in Zetzwil.
Die Schuldnerin schlägt einen Liquidationsvergleich — Abtretung der Aktiven zur Liquidation durch die Gläubiger — vor.
Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Januar 1950, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Zum Bären» in Zetzwil.
Aktenauflage ab heute bis zur Gläubigerversammlung beim Sachwalter:

Notar M. Suter in Reinach.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

22. Dezember 1949.

Protestantische Presse-Genossenschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli 1949 und 22. Oktober 1949 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, durch Herausgabe einer Zeitung und weitere Mittel das protestantische Schweizervolk in politischer und religiöser Beziehung zu sammeln und biblische Grundsätze in Kultur, Wirtschaft und Politik zur Geltung zu bringen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftpflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihr gehören an: Hans Aeschbach, von und in Zürich, als Präsident, Dr. Edwin Müller, von Amriswil, in Kilchberg, als Vizepräsident, Erwin Wacker, von und in Zürich, als korrespondierender Aktuar, Hans Scheidegger, von Huttwil, in Wettingen, als protokollierender Aktuar, und Dr. Kurt Meyer, von Zürich, in Regensberg, als Kassier. Präsident Aeschbach oder Vizepräsident Dr. Müller führen Kollektivunterschrift mit dem korrespondierenden Aktuar E. Wacker oder mit dem protokollierenden Aktuar H. Scheidegger oder mit dem Kassier Dr. Meyer. Geschäftslokal: Milchbuckstrasse 84 in Zürich 6 (bei Erwin Wacker).

24. Dezember 1949. Waren aller Art.

Lichtl & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Lina Lichti, von Rüderswil (Bern), in Zürich 1, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Dr. jur. Wilhelm Brunner, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1949 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Dr. jur. Wilhelm Brunner. Handel und Vertretungen in Waren verschiedener Art. Splügenstrasse 11.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

30. Dezember 1949. Landesprodukte, Futtermittel, Sämereien usw.

A. Gerber & Cie. A.G., in Lyss, Handel mit, Import und Export von Landesprodukten, Futtermitteln, Sämereien und Düngermitteln (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1945, Seite 2162). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Adolf Stettler, von Walkringen, in Lyss.

Bureau Aarwangen

30. Dezember 1949. Strickwaren.

Renfer & Cie., in Lotzwil, Fabrikation und Vertrieb von Strickwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1942, Seite 2722). Diese Firma wird in Anwendung der Vorschriften von Art. 68, Abs. 2, HRegV. von Amtes wegen gelöscht, infolge Wegzuges der Gesellschafter.

Bureau Bern

30. Dezember 1949. Couture, Stoffe.

Frau Frieda Wälti, in Bern, Betrieb eines Coutureateliers und Handel mit Stoffen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1945, Seite 2890). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. Dezember 1949. Hotel-Restaurant.
M. Merki-Hofer, in Bern. Inhaber der Firma ist Max Merki, von Würenlingen (Aargau), in Bern, güterrechtlich getrennter Ehemann der Agnes geb. Hofer. Betrieb des Hotel-Restaurant «National und Alhambra». Hirschengraben 24.

30. Dezember 1949. Fuhrhalterei, Möbeltransporte.
Alfred Keller, in Bern, Fuhrhalterei und Möbeltransporte (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1924, Seite 604). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. Dezember 1949. Technische Artikel.
Emil Michel, in Bern, Handel mit und Vertrieb von technischen Artikeln aller Art (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1495). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 45.

30. Dezember 1949. Viehhandel.
Ernst Jegerlehner, in Vechigen, Viehhandlung (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1948, Seite 1423). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

30. Dezember 1949. Spenglerei, Installationen.
K. Binggeli & Co., in Bern, Spenglerei- und Installationsgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 4. Februar 1943, Seite 313). Der bisherige Kommanditär Max Binggeli jun. ist ab 1. Januar 1950 unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seinc Einzelprokura ist erloschen. Die bisherige Kommandite von Fr. 5000 übernimmt auf den gleichen Zeitpunkt der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Binggeli sen. als nunmehriger Kommanditär und Einzelprokurist. Die Firma wird abgeändert in **Binggeli & Co.**

30. Dezember 1949. Café-Tea-room.
Walter Bürki & Co., in Bern. Walter Peter Bürki, von Langnau i. E., in Bern, und Hansjörg Camenzind, von Gersau (Schwyz), in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. November 1949 begonnen hat. Betrieb des Café-Tea-room unter der Enseigne «Embassy» Marktgasse 46.

30. Dezember 1949. Spenglerei, Gas-, Wasser- und Heizungsinstallationen.
Diener & Co., Zweigniederlassung in Gümligen, Gemeinde Muri. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Diener & Co.», in Bern, Spenglerei, Gas-, Wasser- und Heizungsinstallationen, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1674), in Gümligen, Gemeinde Muri, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Emil Diener, von Hinwil, in Bern; Willy Zahnd, von Wahlern, in Gümligen, Gemeinde Muri, und Moritz Wüthrich, von Trub, in Muri (Bern). Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Spenglerei, Gas-, Wasser- und Heizungsinstallationen. Waldhausweg 14.

30. Dezember 1949. Sägerei, Holzhandel
B. Brand, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1944, Seite 114). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

30. Dezember 1949. Sägerei, Holzhandel.
Hs. Brand, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Hans Brand, von Trachselwald, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Sägerei und Holzhandlung.

30. Dezember 1949. Buchdruckerei, Papier, Bureaumaterialien.
Stucker & Cie., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Betrieb einer Buchdruckerei sowie Handel mit Papieren und Bureanmaterialien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1947, Seite 942). Die Gesellschaft wird am 31. Dezember 1949 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Stucker & Cie. in Liq.** allein durch den Gesellschafter Karl A. Lehmann, mit Einzelunterschrift, durchgeführt. Der Sitz der Gesellschaft wird nach Bern verlegt. Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 16.

Bureau Burgdorf

30. Dezember 1949. Mechanische Zwirnerei, Woll- und Baumwollgarne.
Bucher & Co. A.G., in Burgdorf, mechanische Zwirnerei, Handel mit Woll- und Baumwollgarnen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948). Die Kollektivprokura von Gustav Porsberger ist erloschen.

Bureau de Courtelary

30 décembre 1949. Gypserie, peinture.
Pierre Giovannini, à Tramelan-Dessus, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 19 octobre 1948, Nº 245, page 2815). La raison est radiée par suite de remise du commerce; l'actif et le passif sont repris par la maison «Giovannini et Cie», à Tramelan-Dessus.

30 décembre 1949. Gypserie, peinture.
Giovannini et Cie, à Tramelan-Dessus. Pierre Giovannini, Raymond Giovannini, les deux à Tramelan-Dessus, et André Giovannini, à Tramelan-Dessous, tous de Rivera (Tessin), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui commence ses opérations le 1er janvier 1950 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Pierre Giovannini» à Tramelan-Dessus, radiée. Entreprise de gypserie et peinture.

30 décembre 1949.
Fabrique de montres Berna S.A. (Berna Watch Factory S.A.), à St-Imier, fabrication, achat et vente de montres et parties de montres, acquisition d'entreprises industrielles et commerciales, d'immeubles industriels et autres. (FOSC. du 4 avril 1949, Nº 79, page 883). Jean-Robert Marchand, de Sonvilier, à St-Imier, a été désigné comme fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature collective à deux avec l'une des fondées de procuration déjà inscrites.

Bureau Erlach

30. Dezember 1949. Hotel.
O. Eisener-Haas, in Erlach, Hotel du Port (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946, Seite 1118). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges gelöscht.

Bureau Laufen

30. Dezember 1949. Parfum, Chemikalien.
Dixie--Produkte W. Schmidlin, in Wahlen (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1949, Seite 2167). Die Firma hat den Handel mit Wolle aufgegeben. Die Fabrikation von Parfum und Chemikalien bleibt bestehen.

30. Dezember 1949. Parfumerien, Wolle, Handarbeiten.
Schmidlin & Meier, «chez Dixie», in Laufen. Willy Schmidlin, von und in Wahlen, und Anna Meier-Gwinner, Ehefrau des Emil Meier, von Bärschwil, in Wahlen, diese unter Güterverbindung stehend und handelnd mit Zustimmung ihres Ehemannes, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1949 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Handel mit Parfümerien, Wolle und Handarbeiten.

Bureau de Moutier

27 décembre 1949.
Société de fromagerie de Tavannes, à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1930, Nº 144, page 1334). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société de fromagerie de Tavannes en liquidation,** par Charles Juillerat, de Châtelat; Jules Guerne, de Tavannes, et Emmanuel Farron, de Tavannes; tous à Tavannes, nommés liquidateurs, chacun d'eux ayant la signature collective à deux. Les signatures de Charles von Siebenthal et de Gottlieb Tschan sont radiées.

30 décembre 1949. Immeubles.
Société Anonyme de la Cité Ste-Marie, à Moutier (FOSC. du 13 janvier 1948, Nº 9, page 108). Le conseil d'administration est actuellement composé de Walter Ackermann, de Mümliswil (Soleure), à Moutier, qui reçoit la signature individuelle. Les administrateurs Joseph Burgy et Willy Dumont ont démissionné et ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Le siège social est transféré rue Centrale 9.

30 décembre 1949.
Tavannes Watch Co, à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1948, Nº 299, page 3459). André Wasem, de Boveresse (Neuchâtel) et Guggisberg (Berne), et Francis Schwob, de La Chaux-de-Fonds, tous deux à Tavannes, nommés fondés de procuration, engageront dorénavant la société par leur signature apposée collectivement à deux avec l'un des fondés de procuration déjà inscrits et collectivement entre eux.

Bureau Thun

29. Dezember 1949. Elektrische Apparate, Liegenschaften, Haushaltungsmaschinen usw.
Edmund Bürki, in Glockenthal, Gemeinde Steffisburg, Handel mit Radioartikeln, elektrischen Apparaten, Aufnahme von Schallplatten, Verstärkeranlagen; Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 253, vom 29. Oktober 1947, Seite 3187). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Vertrieb von Haushaltungsmaschinen und technischen Neuheiten.

29. Dezember 1949. Gummiwaren.
Hans Bylang, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Hans Bylang, von und in Uetendorf. Vertrieb von Gummiwaren aller Art. Zelg.

Glarus — Glaris — Glarona

30. Dezember 1949.
Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutty A.-G., in Haslen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1946, Seite 2658). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlungen vom 18. Oktober 1947 und 29. Dezember 1949 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 240 000 herabgesetzt auf Fr. 120 000 durch Abschreibung der 240 Aktien von Fr. 1000 auf je Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das volleinbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 240 Inhaberaktien zu Fr. 500. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Barbara Knutty-Hösli, von Diemtigen (Bern), in Haslen, mit Einzelunterschrift, und Walter Brosi, von und in Liestal, als Vizepräsident, ohne Unterschrift.

Zug — Zoug — Zugo

30. Dezember 1949. Werkzeuge.
Hans Fisch, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Hans Fisch, von Schocherswil (Thurgau), in Zug. Fabrikation und Verkauf von Werkzeugen. Domizil: Chamerstrasse 68 b.

30. Dezember 1949.
Neue Weinkellereien A.-G. (Nouvelles Caves Vinicoles S.A.), in Zug, Handel mit Weinen und Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3365). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Robert Ammon, von Herzogenbuchsee, in Paris. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Zeichnungsberechtigten. Emil Schmutz ist nun Präsident des Verwaltungsrates.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

30 décembre 1949. Hôtel, restaurant.
Jean Probst, à Fribourg, exploitation de l'hôtel restaurant de la Tête Noire (FOSC. du 10 mars 1949, Nº 58, page 667). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

30. Dezember 1949.
Sparkasse der Amtei Kriegstetten, in Kriegstetten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 575). Johann Wyttenbach ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten und durch das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Schär, ersetzt worden. Die Einzelunterschrift des Johann Wyttenbach ist erloschen, er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Der Präsident Alfred Schär, das Verwaltungsratsmitglied August Stampfli und der Verwalter Oskar Stampfli führen Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Dezember 1949. Leinenwaren.
E. Wicki, in Basel, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2865). Der Inhaber ändert die Firma ab in: **Leinen, Wicki.** Neues Domizil: Spalenvorstadt 36. Jetzige Geschäftsnatur, Handel mit Leinenwaren.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. Dezember 1949.
Pflanzwerk der Schaffhauser Industrie, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1944, Seite 618). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Dezember 1949 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. Dezember 1949.
Paul Mühlegg, Gummistrick- & Wirkwarenfabrik, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1239). Die Firma erteilt Einzelprokura an Otto Schweizer, von Dietlikon, in Feuerthalen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. Dezember 1949.
Alfred Sulser, Autogarage & Maschinenhandlung, in Buchs (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1934, Seite 2491), Autogarage, Reparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen, Fahrrädern, Motorrädern, Nähmaschinen und andern Maschinen. Die Natur des Geschäftes wird geändert in: Handel mit Velos und Nähmaschinen, Reparaturwerkstätte für Velos und Nähmaschinen, Taxibetrieb. Die Firma lautet jetzt: **Alfred Sulser sen. Nähmaschinen & Fahrräder, Taxibetrieb.**

28. Dezember 1949. Elektrische Apparate usw.
Terra-Bella A. G. in Wald-Schönengrund, Gemeinde St. Peterzell, Herstellung und Vertrieb von elektrischen und mechanischen Apparaten (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Dezember 1949 hat die Gesellschaft ihre Statuten dementsprechend revidiert.

28. Dezember 1949.
Arbeitsgemeinschaft und Fachverband für Tanz und Gymnastik, in Sankt Gallen, Verein (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1946, Seite 2842). Die Generalversammlung vom 9. Mai 1948 hat die Auflösung dieses Vereins beschlossen. Er ist mit Aktiven und Passiven an den Schweizerischen Berufsverband für Tanz und Gymnastik, mit Sitz in Basel, übergegangen. Der Verein wird deshalb im Handelsregister gelöscht.

28. Dezember 1949.
Alpgenossenschaft Mogelsberg, in Mogelsberg (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1944, Seite 2133). Hermann Pfändler, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Ferner ist Oskar Türler als Aktuar zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Ulrich Rutz, von Nesslau, in Löffelsberg, Gemeinde Mogelsberg, wurde zum Aktuar ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Schläpfer, von Grub (Appenzell), in Ebersol, Gemeinde Mogelsberg, als Kassier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

28. Dezember 1949. Papeterie und Merceriewaren usw.
Schmid & Co. AG., in St. Gallen, Handel mit Papeterie-, Mercerie-, Bonneterie- und Kurzwaren en gros (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1949, Seite 512). Einzelprokura wurde erteilt an Karl Lyner, von Winterthur, in Sankt Gallen.

29. Dezember 1949.
Victoria-Druck AG., in Balgach, Druckerei und Lithographie sowie Vertrieb von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1947, Seite 3533). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1949 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 40 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 40 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Neuausgabe von 68 Stammaktien A zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Darlehensforderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sowie durch Neuausgabe von 184 Prioritätsaktien B zu Fr. 250, welche zur Hälfte durch Bareinzahlung und zur Hälfte durch Verrechnung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 148 Stammaktien A zu Fr. 500 und 184 Prioritätsaktien B zu Fr. 250, welche voll liberiert sind. Die Prioritätsaktien haben ein Vorrecht a) auf die Dividende bis zu 4 % mit Nachbezugsrecht, b) bei einer Aenderung des Aktienkapitals in bezug auf die Wahrung des Aktienanteils, und c) bei der Liquidation, indem der für das Aktienkapital verbleibende Liquidationsanteil in erster Linie zur Deckung der Prioritätsaktien bis zum Nominalbetrag dient. Ein Ueberschuss nach Deckung des gesamten Aktienkapitals wird prozentual auf das gesamte Aktienkapital verteilt. Die Verwaltungsräte Johann Lang, Präsident, Dr. Paul Müller und Johann Affolter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Johann Lang und Dr. Paul Müller sowie diejenige von Jonathan Wälti sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Florenz Schaffner, von Gränichen (Aargau), in Grabs. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an: Arnold Nüesch, von und in Balgach, und den Geschäftsführer Johann Affolter, von Riedtwil-Seeberg (Bern), in Balgach. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien mit dem Verwaltungsrat.

29. Dezember 1949. Leitern, Holz- und Metallwaren.
Ulrich Frei, Berneck, in Berneck, «Mobil»-Leitern-, Holz- und Metallwarenfabrik (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1240). Kollektivprokura wurde erteilt an Fritz Freiburghaus, von Neuenegg (Bern), in Berneck, und Albert Holenstein, von Mosnang (St. Gallen), in Luzern.

29. Dezember 1949. Versicherungen.
Huber & Albisetti, in St. Gallen, Generalagentur der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1947, Seite 1232). Einzelprokura wurde erteilt an Willy Kühne, von Vasön, Gemeinde Pfäfers, in St. Gallen.

29. Dezember 1949. Bäckerei, Konditorei.
Carl Betz-Mattle, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Carl Betz-Mattle, von und in Bad Ragaz. Bäckerei-Konditorei, Café. Bahnhofstrasse.

29. Dezember 1949.
Baugeschäft Julius Müller, in Wallenstadt. Inhaber der Firma ist Julius Müller, von und in Wallenstadt. Baugeschäft. Neuquartier.

29. Dezember 1949. Zuschneideschule.
Frau Hanny Maier, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Hanny Maier-Christen, von Basel, in St. Gallen. Generalagentur für Zuschneideschule Ergon. Steinachstrasse 12.

29. Dezember 1949.
Hans Nigg, Baugeschäft, Buchs St. G., in Buchs. Inhaber der Firma ist Johannes, genannt Hans Nigg, von und in Buchs (St. Gallen). Zimmerei und Bauschreinerei. Groffeldstrasse.

29. Dezember 1949. Taxi usw.
Emil Freitag, in Wallenstadt. Inhaber der Firma ist Emil Freitag-Berliat, von und in Wallenstadt. Taxibetrieb und Fahrschule.

29. Dezember 1949.
Friedrich Strotz, Posamentier, in St. Gallen, Posamentenfabrikation und Plissieranstalt (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1934, Seite 2399). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Dezember 1949. Schürzen, Kleider.
A. Kriemler-Schoch, in St. Gallen, Schürzen- und Kleiderfabrikation (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1724). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler», in St. Gallen, erloschen.

29. Dezember 1949. Schürzen, Kleider.
A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Kriemler, von Speicher, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Kriemler-Schoch», in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Alice Kriemler-Schoch, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Schürzen- und Kleiderfabrikation. Felsenstrasse 40.

29. Dezember 1949. Handelsgärtnerei.
Paul Weber, in Oberuzwil, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1923, Seite 1758). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Walter Weber», in Oberuzwil, erloschen.

29. Dezember 1949. Gartenbau usw.
Walter Weber, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Walter Weber-Grob, von und in Oberuzwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Weber», in Oberuzwil. Gartenbau und Blumengeschäft. Bahnhofstrasse.

29. Dezember 1949. Fuhrhalterei.
Emil Gubser & Söhne, in Oberterzen, Gemeinde Quarten. Emil Gubser, Vater, Emil Gubser, Sohn, und Paul Gubser, Sohn, alle von und in Oberterzen, Gemeinde Quarten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Dezember 1949 ihren Anfang nahm. Fuhrhalterei.

29. Dezember 1949.
Textilwerk A.-G. Gossau, in Gossau, Fabrikation und Verkauf von Textilerzeugnissen aller Art (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2744). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1949 wurde das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 400 Aktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Walter Lüdi wohnt nun in Meilen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Dezember 1949.
Maschinenverwertungs A. G. (S. A. pour l'exploitation de machines), in Chur. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Maschinen auf dem Wege der Vermietung oder des Verkaufs derselben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 30 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 und 20 Stammaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Prioritätsaktien geniessen die in den Statuten enthaltenen Vorrechte. Die Aktien lauten auf den Namen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied, gegenwärtig aus zwei, nämlich: Fürsprecher Werner Bossard, von Willisauland, Präsident, und Maurice Marchand, von Court, beide in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Dr. Peter Badrutt, Viktoriastrasse 10.

30. Dezember 1949.
Genossenschaft Oberst von Sprecher-Haus, Davos, bisher in Basel (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1947, Seite 3396). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1949 wurde der Sitz nach Davos verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck der Genossenschaft ist nunmehr die Wahrung der Interessen der Genossenschafter am Ski- und Bergheim «Oberst von Sprecher-Haus» in Davos für das Schützenbataillon 5 oder sonst vaterländisch gesinnte Organisationen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Dezember 1934 und wurden am 27. Dezember 1934, 11. Juni 1936, 27. September 1947 und 7. Dezember 1949 revidiert. Die Anteilscheine lauten auf Fr. 100. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Für letztere haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweiz. Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3—5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Nicolas Schlumberger, von Basel, in Therwil (Basellandschaft), als Präsident; Dr. Hans Wagner, von Basel, in Oberwil (Basellandschaft); Dr. Robert Knöpfli, von und in Basel, als Kassier, und Georg Wagner, von Basel, in Hallau (Schaffhausen). Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bei Notar Stiffler, in Davos-Platz.

30. Dezember 1949.
Gebirgssilberfuchsfarm Klosters in Liq., in Klosters, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 160). Diese Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

30. Dezember 1949. Schuhe, Bonneterie.
Andr. Gaudenz, bisher in Zillis, Schuhhandlung und Vertretungen der Schuhbranche (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1943, Seite 147). Die Firma hat ihren Sitz nach Andeer verlegt, wo der Firmainhaber jetzt wohnt. Als neuer Geschäftszweig wurde aufgenommen: Bonneterie.

30. Dezember 1949.
Societad de tratga de biestga Rabius, in Rabius, Gemeinde Somvix (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3200). Aus dem Vorstand ist Caspar Berther ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Flurin Lumbriser, von und in Rabius, Gemeinde Somvix. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

30. Dezember 1949.
Ziegenzuchtgenossenschaft, in Hendschiken (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2331). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1949 wurde die Streichung im Handelsregister beschlossen. Die Genossenschaft besteht ohne Rechtspersönlichkeit weiter. Nachdem Passiven keine vorhanden sind, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1949.
W. Notter, Boswil Chem. techn. Produkte, in Boswil, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1949, Seite 368). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

30. Dezember 1949. Möbel, Autosattlerei usw.
Gebrüder Hediger, in Reinach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 148). Die Firma verzeigt als Natur des Geschäftes nur noch: Möbelgeschäft, Autosattlerei und Sportartikel. Die an Gertrud Hediger-Merz erteilte Prokura ist erloschen.

30. Dezember 1949. Bau- und Kunststeingeschäft.
Zuckschwert & Häggi, in Staufen, Bau- und Kunststeingeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 852). Infolge Todes des Gesellschafters Gottlieb Zuckschwert-Furter ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Zuckschwert & Häggi in Liq.** durch den verbleibenden Gesellschafter Gotthelf Häggi-Härdi und dem Miterben Max Zuckschwert, von und in Staufen, durchgeführt. Die beiden Liquidatoren führen Kollektivunterschrift.

30. Dezember 1949. Pelz- und Fellzurichterei.
Karl Friderich Aktiengesellschaft, in Zofingen, Pelz- und Fellzurichterei (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1941, Seite 1820). Karl Friderich, sen., Präsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Varwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Karl Friderich, jun., von Zofingen, nun in Köniz (Bern), gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich: Henzmannstrasse 26.

30. Dezember 1949.
Elektra Arni-Islisberg, in Arni-Islisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1452). Jakob Huber, Beisitzer, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Jakob Rütimann, von und in Arni-Islisberg. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen zu zweien.

30. Dezember 1949. Bäckerei, Konditorei.
Hans Lanz, in Reinach, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1941, Seite 387). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.
30. Dezember 1949. Färberei, Strickerei usw.
Johann Müller A.G., in Strengelbach, Färberei, Strickerei und Wirkerei (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1949, Seite 2856). Kollektivprokura wurde erteilt an Leslie Lloyd, englischer Staatsangehöriger, in Zofingen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

29 décembre 1949.
Compagnie des Produits électrochimiques et électrométallurgiques Société anonyme, à Bex (FOSC. du 10 novembre 1949). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1949, la société a décidé de réduire, au sens de l'article 735 du C.O., son capital social de 1 000 000 de fr. à 500 000 fr., la valeur nominale de chacune des 2000 actions formant le capital social ayant été réduite de 500 fr. à 250 fr. Le capital de 500 000 fr. est ainsi divisé en 2000 actions au porteur de 250 fr. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.
30 décembre 1949.
Caisse d'Epargne du District d'Aigle en liquidation, à Aigle, société coopérative (FOSC. du 5 avril 1949). La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut intervenir par suite de l'opposition des administrations fédérale et cantonale des contributions.
30 décembre 1949.
Laiterie de Cramoisines, à Ollon, société coopérative (FOSC. du 22 juin 1939). Suivant procès-verbal de ses assemblées générales des 12 décembre 1939 et 27 décembre 1948, la société a revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'exploitation d'une laiterie où sera converti en beurre et en fromage, à frais communs, le lait des vaches de ses membres, le surplus de ce lait étant mis dans le commerce. La responsabilité individuelle des membres est exclue. Les publications exigées par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les autres dans « La Feuille d'Avis du district d'Aigle ». La société est administrée par un comité composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Jean Ruchet-Olloz est président; Samuel Anex, fils, est secrétaire-caissier; les deux de et à Ollon. Les signatures conférées à Samuel Anex (père), président, et à Eugène Amiguet, secrétaire-caissier, sont radiées.

Bureau de Grandson

29 décembre 1949. Vins.
Louis Roulet, à Fontaines sur Grandson (FOSC. du 27 juillet 1945, N° 173, page 1799), commerce de vins d'Algérie. La procuration conférée à Théodore Latour est radiée.

Bureau de Vevey

27 décembre 1949.
Société Immobilière de Chamby, à Chamby-Le Châtelard, société anonyme (FOSC. du 1er novembre 1946, N° 256). En remplacement de Willy Brandt, décédé, dont les pouvoirs sont radiés, la société a désigné en qualité de membre et de président du conseil d'administration, Jean Liniger, de Wohlen (Berne) et Bienne, à Montreux-Le Châtelard, qui signera collectivement avec un autre administrateur.
27 décembre 1949. Défense des intérêts des artisans, etc.
Décosterd-Blanc, à Territet-Les Planches, organisation pour la défense des intérêts commerciaux et économiques des artisans, etc., sous l'enseigne: « Organisation O.C.A.R. » (FOSC. du 6 mai 1949, N° 105). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 22 décembre 1949, N° 300), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Vevey.
28 décembre 1949. Bijouterie, etc.
Boris Mange, à Montreux-Les Planches, fabrication de bijouterie et joaillerie (FOSC. du 21 septembre 1948, N° 221). La procuration conférée à Robert Zimmermann est radiée.
28 décembre 1949. Ferblanterie, etc.
Von Gunten et Savary, succ. de E. Winiger, à La Tour-de-Peilz, exploitation d'un commerce de ferblanterie-couverture et d'installations sanitaires, appareillage, société en nom collectif (FOSC. du 8 janvier 1946, N° 5). La société a créé une succursale à Vevey, qui sera engagée par la signature collective des deux associés: Charles-Robert von Gunten et Charles-François Savary. Bureau de la succursale: chemin Vert 12.
29 décembre 1949.
Société des copropriétaires de la montagne de Pré Cagnard S. A., à Blonay (FOSC. du 25 mars 1946, N° 70). En remplacement d'Ernest Müller, décédé, dont les pouvoirs sont radiés, la société a désigné en qualité de membre et de secrétaire du conseil, Edouard Bonjour, de Blonay, aux Chevalleyres sur Blonay, qui signera collectivement avec le président du conseil.

Bureau d'Yverdon

28 décembre 1949. Café.
Marthe Dombaid, à Yverdon, exploitation du Café de la Poste (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3173). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.
29 décembre 1949.
Fiduciaire Marcel Schmid, à Yverdon (FOSC. du 31 mai 1944, page 1246). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

29 décembre 1949.
Société Coopérative de Consommation de St-Léonard, « l'Avenir », à St-Léonard (FOSC. du 14 décembre 1948, N° 293, page 3385). En assemblée générale du 20 décembre 1949, Jean Bitz, vice-président démissionnaire, dont la signature est radiée, a été remplacé par Louis Gillioz, de et à St-Léonard, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.
29 décembre 1949. Société de consommation.
Société Coopérative l'Union à Savièse, à Savièse. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but: de fournir à ses sociétaires, des denrées alimentaires et d'autres articles usuels aux conditions les plus avantageuses. Les statuts portent la date du 22 mai 1948. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 9 membres. Il choisit dans son sein un comité de direction de trois membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Clovis Luyet, de et à Savièse, est président; Marcel Luyet, de et à Savièse, vice-président; Marcel Torrent, de et à Savièse, secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 décembre 1949. Combustibles.
Margot & Cie, à Bôle, commerce de combustibles en tous genres en gros et en détail, société en commandite (FOSC. du 19 janvier 1946, N° 15 page 198). L'associé commanditaire Paul-Ernest Lambelet s'est retiré dès le 26 décembre 1949 de la société; sa commandite de 12 000 fr. est éteinte. Maurice-Ulysse Paquette, des Verrières, à Peseux, est entré dans la société comme associé commanditaire pour une commandite de 12 000 fr. La maison confère procuration individuelle à Maurice-Ulysse Paquette prénommé.
29 décembre 1949.
Jeanneret et fils, instruments de mesure «Métra», précédemment à Neuchâtel, fabrication et vente d'instruments de mesure pour la mécanique et le génie civil, ainsi que pour l'électricité, société en nom collectif (FOSC. du 2 octobre 1948, N° 231, page 2622). Le siège social est transféré à Peseux. Les associés sont: Fernand Jeanneret et Raymond-Marcel Jeanneret, les deux de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. La société a commencé le 20 septembre 1948. Fabrication et vente d'instruments de mesure pour la mécanique et le génie civil, ainsi que pour l'électricité. Rue de Corcelles 4.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

29 décembre 1949. Boulangerie, etc.
Hermann Duvanel, à Valangin, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 18 novembre 1938, N° 271, page 2460). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 décembre 1949. Immeubles.
Rue Jaquet Droz 13 S. A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 octobre 1947, N° 236). L'administration cantonale des contributions, service des impôts fédéraux ayant levé son opposition, la société est radiée.
28 décembre 1949.
Manufacture de montres National S. A. (Uhrenfabrik National A. G.) (Fabbrica di orologi National S. A.) (Fabrica de relojes National S. A.), à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 2 août 1949, N° 178). Dans sa séance du 3 novembre 1949, le conseil d'administration a désigné comme fondé de procuration, avec signature collective à deux, Albert-Emile Bütikofer, de La Chaux-de-Fonds et Kernenried, à La Chaux-de-Fonds.
28 décembre 1949. Trousseaux, etc.
Jago, Otto Jæger, Max Frieder succ., à La Chaux-de-Fonds, commerce de trousseaux, bonneterie, laines (FOSC. du 19 avril 1949, N° 90). La raison est radiée par suite de remise de commerce, la suite des affaires (sans passif) étant reprise par la raison inscrite «Ernst Walther», à La Chaux-de-Fonds.
28 décembre 1949. Articles de cuir, maroquinerie, trousseaux, laines, etc.
Ernst Walther, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'articles de cuir, maroquinerie (FOSC. du 1er mars 1949, N° 50). Cette maison reprend la suite des affaires (sans passif) de la raison «Jago, Otto Jæger, Max Frieder succ.», à La Chaux-de-Fonds. Le titulaire ajoute à son genre de commerce: commerce de trousseaux, bonneterie, laines, à l'enseigne: «Jago».
28 décembre 1949.
Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 juillet 1949, N° 165), avec siège central à Neuchâtel. Werner Bærtschi, jusqu'ici fondé de pouvoirs, a été nommé sous-directeur de la succursale; il signe collectivement à deux pour la succursale.

Bureau du Locle

28 décembre 1949. Epicerie, mercerie.
Mme Hofer, au Locle. Le chef de la maison est Nadine-Grete Hofer née Ohrecht, épouse dûment autorisée de Fritz Hofer, de Bettenhausen (Berne), au Locle. Commerce d'épicerie fine et mercerie. Grand'Rue 5.

Bureau de Neuchâtel

28 décembre 1949. Vins, liqueurs.
Bernard Jordan-Vielle, à Neuchâtel, représentation de vins et liqueurs (FOSC. du 1er mai 1942, N° 99, page 1000). La maison confère procuration individuelle à Max Jordan, de Neuchâtel, à Beynost (Département de l'Ain [France]).
29 décembre 1949. Epicerie, boulangerie, etc.
Hermann Duvanel, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Hermann Duvanel, de Brot-Dessous, à Neuchâtel. Epicerie, boulangerie-pâtisserie. Fahys 81.
29 décembre 1949. Produits laitiers, porcs.
Hans Schwarz S. A., au Landeron, commune de Landeron-Combes, commerce de produits laitiers, élevage et commerce de porcs (FOSC. du 22 novembre 1944, N° 275, page 2574). Le conseil d'administration est composé de Maurice Bernasconi, de Neuchâtel et Chiasso, à Neuchâtel, président, et Walter Schwarz, déjà inscrit, secrétaire, les deux avec signature individuelle.
30 décembre 1949. Immeubles.
Avenue Soguel 14 S. A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 16 avril 1948, N° 88, page 1065). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Peseux (FOSC. du 20 décembre 1949, N° 298, page 3310).

Genf — Genève — Ginevra

26 décembre 1949. Articles de bonneterie et textiles, etc.
Avetex S. A., à Lancy. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: la fabrication, l'importation, l'exportation et la représentation de tous articles de bonneterie et textiles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Tornare, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, est nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: Petit-Lancy, Avenue du Plateau 9, chez Roger Tornare.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 131603. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Lösungsmittel für Gummi, Harze, Zellulose-Ester und dergleichen sowie zur Extraktion ätherischer Oele.

CELLOSOLVE

Nr. 131604. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Lösungsmittel für Zellulose-Aether und Ester sowie für natürliche und künstliche Gummi und Harze.

CARBITOL

Nr. 131605. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Feste Körper oder Flüssigkeiten für allgemeinen Gebrauch in der Industrie zum Schlichten, Stärken, Imprägnieren, Ueberziehen oder andere Behandlungen von Oberflächen und porösen Materialien wie Textilien, Fasern, Leder und Papier.

CELLOSIZE

Nr. 131606. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Benetzungsagentien, Emulgier-Agentien, Verbindungen zur Beschleunigung des Eindringens von Flüssigkeiten in feste Materialien und Agentien zur Vergrösserung der Mischfähigkeit anderer Flüssigkeiten als sie in Wäschereien und Trockenreinigungsanstalten Verwendung finden und welche nicht zum Verkauf oder Vertrieb an Lieferfirmen für diese Industrien bestimmt sind.

TERGITOL

Nr. 131607. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Lösungsmittel für Farbstoffe und zur Verwendung zur Oelraffination.

KROMFAX

Nr. 131608. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Coporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Weichmachungsmittel um Harze und Plastik bildsam zu machen.

Flexol

Nr. 131609. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1949, 19 Uhr.
Carbide and Carbon Chemicals Corporation, East 42nd Street 30, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Chemische Verbindungen zur Verwendung als Weichmachungsmittel für Kasein, Gelatine, Leim, Kork usw.; zur Verwendung als Kleister, Bindemittel, Erweichungsmittel, Schmiermittel, Befeuchtungsmittel, Schutzmittel, Klebemittel usw. zur Verwendung als Einweichungsmittel von Textilien, Leder, Papier und andern porösen Materialien; zur Verwendung als Grundlage für kosmetische Cremen und Lösungen, zur Verwendung als Bindemittel für Pigmente in Farben, Minen, Druckfarben, Behandlungsmittel für Schuhe, Riemen usw. und für verschiedene weitere Verwendungszwecke in der Industrie.

CARBOWAX

Nr. 131610. Hinterlegungsdatum: 17. November 1949, 20 Uhr.
Crane Co., South Michigan Avenue 836, **Chicago** (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Installationsmaterialien für Heizungen, nämlich: Rückschlagventile, Absperrventile und Absperrschieber; mit Gewinde oder Flanschen versehene Rohrarmaturen, Hahnen, Absperr- und Rückschlagventile, Notventile, Drosselklappen, Drosselventile, entlastete Ventile, Druckregulatoren, Temperatursteuerventile, Entlastungsventile, Auslass-Entlastungsventile, Sicherheitsventile, Oberdruckventile, Rückdruckventile; Dampfkesselzubehör, nämlich: Schmelzpfropfen, Verbindungsarmaturen, Flüssigkeitsstandhahnen, Entleerungsventile; und Maschinenzubehör, nämlich: Zylinderhahnen, Zylinderentlastungsventile, Standglasventile, Entlüftungsventile, Dampf- und Ammoniakseparatoren zum Entfernen des Kondensats, Oelseparatoren zum Entfernen von Oel aus Dampf oder Luft, Siebe, Kondenstöpfe, Expansionsrohrverbindungen, Rohrflanschen; mit Gewinde oder Flanschen versehene Rohrverbindungen; Rohrstützen und -hänger, Auffangschalen, alle hergestellt aus Messing, Gusseisen, Schmiedeeisen, Ferrostahl, gegossenem, geschmiedetem oder gewalztem Stahl oder aus anderer Legierung; Hahnen, gebogene Ausflussröhren für Flüssigkeiten, Abflusszubehör, Spülventile, Mischventile, Kugelhahnen und Speiseventile, alle hergestellt aus Messing, Gusseisen, Schmiedeisen oder andern Legierungen; Waschbecken- und Schüttsteinausläufe aus Steingut, Eisen oder Messing; Badwannen, Brausen, Klosette, Pissoire, Waschbecken, Schüttsteine, Waschtröge, Spülkästen; Ausgussvorrichtungen und Badzimmerzubehör, nämlich: Kleiderhaken, Regale, Handtuchstangen, Halter für Wassergläser und Seife, alle hergestellt aus Eisen, Messing, Glas, Marmor, Holz oder Steingut.

CRANE

Nr. 131611. Hinterlegungsdatum: 17. November 1949, 20 Uhr.
Crane Co., South Michigan Avenue 836, **Chicago** (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Gewinde versehene Rohrarmaturen, Rohrflanschen, mit Gewinde oder Flanschen versehene Rohrverbindungen, Absperrventile, Absperrschieber und Rückschlagventile, alle aus Messing, Gusseisen, Schmiedeeisen, Ferrostahl, Gussstahl, geschmiedetem oder gewalztem Stahl oder andern Legierungen; Rohguss- und Rohschmiedestücke aus Eisen- und Nichteisenmetallen in Form von Ventilen und Ventilteilen, Rohren, Rohrarmaturen, Verbindungen, Kupplungen und dergleichen.

C

N° 131612. Date de dépôt: 29 novembre 1949, 10 h.
Dr A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

TEBACYL

N° 131613. Date de dépôt: 29 novembre 1949, 10 h.
Dr A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

TEBAZON

Nr. 131614. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1949, 12 Uhr.
« Neue Amag » Automobil- & Motoren AG., Utoquai 47, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleinmotorräder.

AMI

Nr. 131615. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1949, 23 Uhr.
Elastic AG., Elsässerstrasse 248, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummielastische Gewebe und daraus hergestellte Artikel.

non-roll

Nr. 131616. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1949, 18 Uhr.
Dr. med. S. Dreyfus, Hirschengraben 9, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Produkt (vitaminhaltig).

SANAVIT

Nr. 131617. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1949, 18 Uhr.
Dr. med. S. Dreyfus, Hirschengraben 9, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Produkt (vitaminhaltig).

SANVITIN

Nr. 131618. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1949, 15 Uhr.
Otto Lüthi, Bubenbergplatz 8, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knabenkleider und Stoffe.

N° 131619. Date de dépôt: 14 décembre 1949, 19 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrassière 43, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles scolaires, de papeterie et de bureau.

ARC-EN-CIEL

N° 131620. Date de dépôt: 14 décembre 1949, 12 h.
Montres Prexa S.A., Marais 15, **Le Locle** (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres et parties s'y rattachant.

SINID

Nr. 131621. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1949, 8 Uhr.
Heer & Co. AG. Oberuzwil, in **Oberuzwil** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **70873** von Heer & Cie., Oberuzwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1949 an.

Garne und Zwirne aller Art.

NEUTRAL-GARN

Nr. 131622. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1949, 18 Uhr.
Kolonial-E.-G. Burgdorf, in **Burgdorf** (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee und Tee.

Palmador

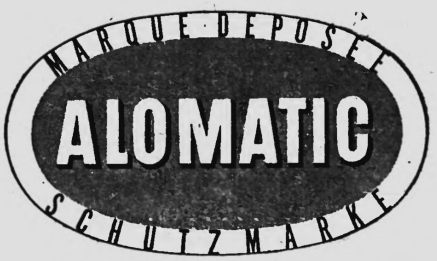
Nr. 131623. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1949, 5 Uhr.
Jean Bollhalter, Camelia-Fabrikation, Merkurstrasse 2, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Baby-Windeln aus Baumwolle und Zellwolle, Dreieckwindeln, Moltons, Betteinlagen, Nabelbinden, Windeleinlagen aus Zellstoff- und Baumwollwatte.

Soli

Nr. 131624. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1949, 9 Uhr.
Alfred Locher, Speicher (Appenzell, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bremseinrichtungen an Fahrrädern.



N° 131625. Date de dépôt: 19 décembre 1949, 19 h.
Grands Magasins Innovation S.A., rue Mercerie 12, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° **71333.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 novembre 1949.

Meubles.

N° 131626. Date de dépôt: 20 décembre 1949, 12 h.
Nouvelle Fabrique d'Horlogerie de la Montre Elida S.A., Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **71236.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 novembre 1949.

Tous produits d'horlogerie.

FLUGEL

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Waldhaus Vulpera AG., Vulpera

Obligationenanleihe von Fr. 2 000 000, I. Hyp., von 1930

Gemäss Artikel 21 der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen, vom 20. Februar 1918 (abgeändert unterm 25. April 1919, 20. September 1920, 28. Dezember 1920 und 24. März 1941), wird hiermit den Obligationären öffentlich bekanntgegeben, dass die am 28. Dezember 1949 in Chur stattgehabte Obligationärversammlung folgenden **Beschluss** gefasst hat:

Prolongation der Laufzeit des Obligationenkapitals von 2000 Obligationen zu Fr. 1000 nom. = Fr. 2 000 000 **um weitere 5 Jahre, ab 31. Dezember 1949 bis 31. Dezember 1954,** zum bisherigen Zinssatz von 4% p. a.

Obiger Beschluss wurde in der Abstimmung mit der Zustimmung der Vertreter von Fr. 1 825 000 des Obligationenkapitals (also allen an der Gläubigerversammlung vertretenen Obligationen) — ohne Gegenstimme — angenommen, so dass die gesetzlich erforderte qualifizierte Mehrheit bedeutend überschritten und der Beschluss auch für diejenigen Obligationäre verbindlich ist, welche keine Zustimmungserklärung abgegeben haben.

Diejenigen Obligationäre, welche ihre Obligationentitel den Anleihenstreuhänderinnen noch nicht eingesandt haben, werden dringend ersucht, diese Titel, mit Talon versehen, beförderlich an eine der Treuhänderinnen, d. h. an die

Graubündner Kantonalbank, Chur, oder
Bündner Privatbank, Chur

zwecks Abstempelung und Erneuerung des Couponsbogens einzusenden.

Vulpera, den 3. Januar 1950. (AA. 18)

Waldhaus Vulpera AG.: Der Verwaltungsrat.

Landgesellschaft Riehen in Liq., in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Aktionäre der «Landgesellschaft Riehen» in Basel haben am 5. März 1947 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der «Landgesellschaft Riehen» werden von der Auflösung der Gesellschaft unter der Firma «Landgesellschaft Riehen i. Liq.», mit Sitz in Basel, in Kenntnis gesetzt. Sie werden aufgefordert, ihre Forderungen gem. Art. 742 OR mit Begründung innert 30 Tagen nach der dritten Publikation dieses Schuldenrufes beim Sitz der Gesellschaft zuhanden des Liquidators anzumelden. (AA. 20³)

Landgesellschaft Riehen i. Liq.:
Der Liquidator.

Helvastahl GmbH., Zürich

Liquidationsschuldenruf und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 823/742 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Helvastahl GmbH. hat sich gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. Dezember 1949 aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Der Sitz der in Liquidation befindlichen Gesellschaft wurde an den Sitz der unterzeichneten Liquidatorin verlegt.

Die Gläubiger der Helvastahl GmbH. werden hiermit gemäss Art. 823 in Verbindung mit Art. 742, Absatz 2, des Schweizerischen Obligationenrechtes zur Anmeldung ihrer Ansprüche bei der Liquidatorin bis zum 31. Januar 1950 aufgefordert. (AA. 12³)

Zürich, den 30. Dezember 1949. Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
Talstrasse 80, **Zürich.**

Trust financier et industriel S. A., Montreux
Finanz- und Industrie-Trust AG., Montreux

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Dezember 1949 hat die Herabsetzung des Prioritätsaktienkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 300 000 beschlossen.

Unter Hinweis auf Artikel 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Ansprüche am Sitze der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung für ihre Forderungen verlangen können. (AA. 13³)

Montreux, den 30. Dezember 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Sables et Graviers des Vernets, Société Anonyme, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

La société «Sables et Graviers des Vernets, Société Anonyme», établie à Genève, quai des Vernets, est entrée en liquidation le 29 décembre 1949.

Les créanciers de cette société sont invités à produire leurs créances **d'ici au 15 janvier 1950,** sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, **Monsieur Jean Chuit, expert-comptable, à Genève,** rue du Commerce 1.

(AA. 17³) **E. L. Desert,** notaire, place du Molard 3, Genève.

Produits surgelés et conserves S. A. en liquidation, Sierre

(Tiefkühlprodukte und Konserven AG. in Liquidation, Siders)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C. O.

Première publication

L'assemblée générale de la firme «Produits surgelés et conserves S.A.» a décidé en date du 12 octobre 1949 la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités et sommés de faire valoir tous leurs droits et réclamations d'ici au 31 janvier 1950 en mains du liquidateur Henri Turini, Beauregard, à Sierre, sous peine de forclusion. (AA. 19³)

Sierre, le 4 janvier 1950. **Henri Turini,** liquidateur.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en janvier 1950

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances N°s 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, des 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 496/décembre 1949, prescrit:

I. Les prix des marchandises ci-après énumérés ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en janvier 1950:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) nets	brutes avec un rabais minimum de 5 %
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.
	Riz:			
1	Toutes les sortes courantes: marge maximum des détaillants pour des sortes courantes: 27 fr. 50 nets par 100 kg. sur le prix d'achat	124.50	1.52/kg.	1.60/kg.
	Si le prix d'achat du détaillant est inférieur à 124 fr. 50 (selon rubr. 1), le prix de vente aux consommateurs doit être réduit du montant de la différence qui en résulte.			
2	Farine de fleur	128.—	1.52/kg.	1.60/kg.
3	Semoule de cuisine	128.—	1.43/kg.	1.50/kg.
4	Farine bise	35.95	—.48/kg.	—.50/kg.
5	Farine mi-blanche	63.—	—.80/kg.	—.84/kg.
6	Semoule de maïs *	56.—	—.67/kg.	—.71/kg.
	(Valais et Suisse romande, Grisons et Tessin voir dispositions complémentaires)			
7	Flocons d'avoine, en vrac * } obligation d'offre	81.50	—.96/kg.	1.01/kg.
8	Gruaux d'avoine, en vrac * } obligation d'offre	88.50	1.09/kg.	1.15/kg.
9	Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *			
	en paquets de 500 g.	136.—	—.81/paquet	—.85/paquet
	en paquets de 250 g.	146.—	—.43/paquet	—.45/paquet
10	Farine d'avoine, en paquets: *			
	en paquets de 500 g.	146.—	—.86/paquet	—.90/paquet
	en paquets de 250 g.	156.—	—.48/paquet	—.50/paquet
**	Cacao en poudre et chocolat en poudre: *			
	qualité courante, en vrac			
11	non sucré	4.—/kg.	5.35/kg.	5.65/kg.
12	sucré	3.60/kg.	4.80/kg.	5.05/kg.
	en paquets originaux des fabriques:			
13	en paquet de 1 kg. non sucré	4.20/kg	5.25/paquet	5.55/paquet
14	en paquet de 1 kg. sucré	3.80/kg.	4.75/paquet	5.—/paquet
15	en paquet de 500 g. non sucré	4.70/kg.	2.95/paquet	3.10/paquet
16	en paquet de 500 g. sucré	4.30/kg.	2.70/paquet	2.85/paquet
17	en paquet de 250 g. non sucré	4.90/kg.	1.50/paquet	1.60/paquet
18	en paquet de 250 g. sucré	4.50/kg.	1.40/paquet	1.50/paquet
19	en paquet de 100 g. non sucré	5.20/kg.	—.65/paquet	—.70/paquet
20	en paquet de 100 g. sucré	4.80/kg.	—.60/paquet	—.65/paquet
21	en paquet de 50 g. non sucré	6.20/kg.	—.40/paquet	—.42/paquet
22	en paquet de 50 g. sucré	5.80/kg.	—.35/paquet	—.37/paquet
**	Café (fèves): *			
	Offre et vente obligatoires			
23	café vert de bonne qualité pour mélanges courants	385.—	—	—
24	bons mélanges courants de cafés torréfiés ouverts ou en paquets (au moins 30 % des ventes totales)	500.—	6.08/kg.	6.40
	Oeufs en coquille, du pays: *			
25	Oeufs en coquille, du pays	—.32/par œuf	—.35/par œuf	—.37/par œuf
26	Oeufs: dans les contrées montagnardes	—.33/par œuf	—.36/par œuf	—.38/par œuf
	Les prix ci-dessus peuvent être majorés de 2 ct. la pièce pour les œufs à gober (vieux de 8 jours au plus).			
**	Saucisses:			
27	Cervelas, poids brut minimum 100 g.	—.36/pièce	—.40/pièce	—
28	Wienerli, » » » 100 g.	—.47/paire	—.52/paire	—
29	Schüblig, » » » 200 g.	1.—/paire	1.10/paire	—
30	Gendarmes, » » » 160 g.	—.92/paire	1.—/paire	—
**	Viande congelée:		Fr./kg.	
	Bouilli 1re qualité (avec 25 % d'os au maximum):			
31	pointe de grumeau, cou, prin gras		4.—	—
32	autre qualité de bouilli		4.50	—
33	morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)		4.80	—
	Rôti 1re qualité (avec 25 % d'os au maximum):			
34	épais d'épaule, filet d'épaule		4.80	—
35	tranche ronde		5.—	—
36	noix (fausse tranche), coin		5.20	—

37 **Pain:** selon ordonnance N° 14 du DFEP du 23 novembre 1949 concernant le prix de la farine et du pain, et les dispositions d'espèce y relatives, promulguées par l'OFCP.
38 **Pain blanc:** selon prescriptions N° 663 A/47, du 22 mars 1947.
39 **Lait:** selon réglementations locales.
40 **Beurre:** selon prescriptions spéciales N°s 637 A/47, 637 A/48 et 637 A/49 (beurre frais et beurre fondu).
41 **Fromage:** selon prescriptions spéciales 661 A/47 et 661 A/49 (fromage à pâte dure).
42 **Crème:** prescriptions N° 257 B/48 et décisions d'espèce.
43 **Autres denrées alimentaires:** Les prix des autres denrées alimentaires peuvent être fixés librement selon prescriptions N° 822 A/49 de l'OFCP, du 15 juillet 1949. Cet office se réserve d'intervenir par de nouvelles prescriptions en cas d'abus.

II. Dispositions complémentaires:

a) dispositions complémentaires pour les diverses rubriques:

Ad rubrique 6. Semoule et farine de maïs: Dans les régions suivantes, le prix maximum de vente aux détaillants s'élève à: **Valais et Suisse romande:** 55 fr. franco avec sacs, net sans escompte; **Grisons:** 54 fr. franco sans sacs, avec 2 % d'escompte dans les 10 jours; **Tessin:** 55 fr. franco avec sacs, 2 % d'escompte dans les 10 jours. Le supplément maximum de marge du détaillant sur le prix de revient franco station ou domicile s'élève à 11 fr. par 100 kg. (net, franc d'ICHA).

Ad rubriques 7—9: produits à base d'avoine.

Obligation d'offre. Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 7 et 8. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine, en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputées marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellux, cellophane et autres) ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Tous les paquets de produits à base d'avoine doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 23 et 24. Café: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre en vente un mélange de cafés de bonne qualité courante dans les proportions minimums de 30 % de la vente totale de café, à des prix ne dépassant pas les taux maximums selon rubriques N°s 23 et 24. Les prix des autres 70 % de la vente sont libérés dans le cadre des dispositions de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, à la condition expresse que les 30 % de bon mélange courant soient effectivement mis sur le marché. Des contrôles intermittents concernant l'offre et la vente obligatoires demeurent réservés.

Ces mélanges courants ainsi que leur prix doivent être expressément portés à la connaissance des consommateurs dans les magasins de détail.

Ad rubriques 25 et 26, œufs en coquille. Pour plus de détails, voir les prescriptions spéciales N° 618 A/49 concernant les prix maximums des œufs de poule indigènes (œufs en coquille) du 15 janvier 1949 et 618 F/49 concernant les prix maximums des œufs de poule indigènes du 2 septembre 1949. Les prix des œufs en coquille de provenance étrangère sont calculés conformément aux prescriptions N° 618 A/46 du 26 février 1946.

Ad rubriques 27 et 30, saucisses: En ce qui concerne les prix des saucisses nous renvoyons aux prescriptions N° 627 C/48, du 2 novembre 1948.

b) Dispositions générales:

1. Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). **Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisements des stocks.**

2. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (riz [sortes courantes], farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale que sur les livraisons de **quantités inférieures au poids d'un sac d'origine.** Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg. et plus: 2 ct. par kilogramme au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg.: 3 ct. par kilogramme au maximum.

3. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail. Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

4. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des **communes alpestres ayant droit à la compensation des frais de transport,** les prix maximums fixés dans les prescriptions N°s 718 A/43, 718 A/44, 718 B/44, 718 B/46 et 718 A/48 s'entendent franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant que les frais de transport de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 80 ct. par 100 kg. (voir nos instructions du 4 février 1949).

A partir du 1er janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

5. Les services cantonaux compétents sont autorisés à réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si les circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

6. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

7. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance N° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 31 décembre 1949.

Département fédéral de l'économie publique,
le chef de l'Office du contrôle des prix:
F. H. CAMPICHE.

---

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre II ci-après.

** Jusqu'au 28 février prochain, les détaillants non grossistes au sens de la loi peuvent percevoir un supplément de 2 % sur les prix maximums valables à partir du 1er janvier 1950, lorsqu'il s'agit de stocks de marchandises désignées ci-dessus par deux astérisques **, qui, à l'achat, ont été grevées de l'impôt, et dont la vente en est affranchie dès le 1er janvier.

Ausstellung der Zolldeklarationen hinsichtlich der Erfordernisse für die Handelsstatistik und den Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bei der Ueberprüfung der Deklarationen werden immer wieder unrichtige Angaben des **Warenwertes** festgestellt.

Sowohl im Interesse einer genauen Handelsstatistik als auch für die Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit dem Auslande ist es unerlässlich, dass sich die zuständigen Amtsstellen auf unbedingt zuverlässige Angaben stützen können. Wir richten daher den dringenden Aufruf an alle Zollmeldepflichtigen, namentlich an die Zolldeklaranten, die Deklarationen nicht nur inbezug auf Art und Menge der Ware, Erzeugungsland für die Handelsstatistik [1]), Erzeugungsland für den Zahlungsverkehr [2]), Verbrauchsland usw., sondern auch inbezug auf den **Warenwert** richtig auszufüllen. Hierbei ist insbesondere folgendes zu beachten:

a) **Einfuhr.** Als Wert der Ware gilt der Grenzwert, d. h. der Preis der Ware am Versandort (Fakturapreis abzüglich allfälliger Rabatte, Skonti, Provisionen, Kommissionen usw., die dem Empfänger auf dem Fakturabetrag gewährt werden), vermehrt um die Fracht-, Versicherungs- und sonstigen Kosten bis zur Schweizergrenze. Der Betrag ist in Schweizer Franken anzugeben. Eingangszölle und weitere Abgaben, die schweizerischerseits an der Grenze oder im Inland erhoben werden, sowie die Kosten von Transporten im Inland, sind in den Wert nicht einzubezichen. Lautet die Faktura auf eine ausländische Währung, so ist der Wert zu dem vom Warenempfänger oder Importeur effektiv zu bezahlenden Kurs, bzw. zu dem am Tage der Einfuhr geltenden Clearingkurs umzurechnen.

b) **Ausfuhr.** Als Wert der Ware gilt der Grenzwert, d. h. der Preis der Ware am Versandort (Fakturapreis abzüglich allfälliger Rabatte, Skonti, Provisionen, Kommissionen usw., die dem Empfänger auf dem Fakturabetrag gewährt werden), vermehrt um die Fracht-, Versicherungs- und sonstigen Kosten (Verpackungsspesen, Ausfuhrbewilligungsgebühren usw.) bis zur Schweizergrenze. Der Warenwert ist in Schweizer Franken anzugeben. Allfällige schweizerische Ausfuhrzölle sind zum Warenwert hinzuzurechnen.

Kompensationsprämien sind bei Ein- und Ausfuhr in den Grenzwert einzubeziehen.

Gemäss Art. 2 der bundesrätlichen Verordnung über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland vom 1. Dezember 1936 sind die Aussteller und Unterzeichner der Deklarationen gegenüber der Zollverwaltung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben verantwortlich. Der Auftraggeber ist verpflichtet, dem Aussteller der Deklaration jede zweckdienliche Auskunft zu erteilen.

Für Waren, die aus dem freien Verkehr der Schweiz ausgeführt werden, haben die Versender (Exporteure) die Deklarationen zu erstellen und zu unterzeichnen, und zwar für Handelswaren die Fabrikationsfirmen, Handelshäuser oder Verkaufskommissionäre. Ausserdem sind die Ausfuhrdeklarationen von denjenigen, welche die Zollmeldepflicht zu erfüllen haben (Deklarationen von Speditionshäusern oder Transportanstalten) mitzuunterzeichnen.

Wer in einer Zolldeklaration unrichtige Angaben macht, ist nach den einschlägigen Bestimmungen der Zollgesetzgebung strafbar. Werden gleichzeitig die Vorschriften über den Zahlungsverkehr verletzt, so verfällt der Fehlbare unabhängig davon der Bestrafung nach den auf Grund des Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland (Fassung vom 22. Juni 1939) erlassenen Bestimmungen. 2. 4. 1. 50.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Schweizerische Verrechnungsstelle

---

[1]) Als **Land der Erzeugung für die Handelsstatistik** gilt:
— bei Rohprodukten das Land, in dem sie erzeugt wurden;
— bei Halb- und Fertigfabrikaten das Land, in dem sie die letzte Verarbeitung oder Bearbeitung erfahren haben; Umpacken, Sortieren und Mischen gelten nicht als Bearbeitung;
— bei Waren, die in einem Drittlande durch Einfuhrverzollung nationalisiert wurden, dieses letztere Land.

[2]) Als **Land der Erzeugung für den Zahlungsverkehr** gilt das Land, in dem die Ware erzeugt wurde, oder, falls sie in einem anderen Lande bearbeitet wurde, das Land der letzten Verarbeitung oder Bearbeitung. Die sogenannte Nationalisierung durch Einfuhrverzollung in einem Drittlande bewirkt keine Aenderung des für den Zahlungsverkehr massgebenden Ursprungs der Ware.

Etablissement des déclarations en douane au point de vue des exigences de la statistique du commerce et du régime des paiements avec l'étranger

Lors de la revision des déclarations en douane, nous relevons toujours des indications inexactes en ce qui concerne la **valeur de la marchandise.**

Or, les offices compétents doivent pouvoir se fonder sur des indications rigoureusement exactes, tant dans l'intérêt de la statistique du commerce que du régime des paiements. C'est pourquoi nous insistons expressément pour que tous les redevables, en particulier les déclarants en douane, donnent des indications précises non seulement en ce qui concerne la nature et la quantité de la marchandise, le pays de production pour la statistique du commerce [1]), le pays de production pour le régime des paiements [2]), le pays de consommation, etc., mais aussi en ce qui concerne la **valeur de la marchandise.** A cet effet, on observera particulièrement ce qui suit:

a) **Importation.** On entend par valeur de la marchandise la valeur franco frontière, c'est-à-dire le prix de la marchandise au lieu d'expédition (prix facturé moins les rabais, escomptes, provisions, commissions, etc., accordés au destinataire sur le montant de la facture), plus les frais de transport, d'assurance et autres débours jusqu'à la frontière suisse. La valeur doit être indiquée en francs suisses. Les redevances d'entrée et autres, perçues par la Suisse à la frontière ou à l'intérieur du pays, de même que les frais de transports internes, ne doivent pas être ajoutés à la valeur. Lorsque le montant de la facture est indiqué en devises étrangères, la valeur doit être calculée respectivement au cours servant de base au paiement effectué par le destinataire ou l'importateur et au cours du clearing en vigueur le jour de l'importation.

b) **Exportation.** On entend par valeur de la marchandise la valeur franco frontière, c'est-à-dire le prix de la marchandise au lieu d'expédition (prix facturé moins les rabais, escomptes, provisions, commissions, etc., accordés au destinataire sur le montant de la facture) plus les frais de transport, d'assurance et autres débours (frais d'emballage, taxes concernant les autorisations d'exportation, etc.) jusqu'à la frontière suisse. La valeur doit être indiquée en francs suisses. Les droits de douane perçus éventuellement à la sortie de Suisse doivent être inclus dans la valeur de la marchandise.

Les primes de compensation doivent être incluses dans la valeur franco frontière à l'importation et à l'exportation.

Selon l'article 2 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger, les personnes qui établissent et qui signent une déclaration répondent de son exactitude et de son intégralité envers l'administration des douanes. Le mandant est tenu de donner tous renseignements utiles à celui qui établit la déclaration.

Lors de l'exportation de marchandises provenant de la circulation intérieure libre en Suisse, les déclarations doivent être établies et signées par les expéditeurs (exportateurs); lorsqu'il s'agit de marchandises de commerce, les déclarations doivent être établies et signées par les fabriques, les maisons de commerce ou les commissionnaires chargés de la vente. En outre, les personnes assujetties au contrôle douanier (déclarants des maisons d'expédition ou entreprises de transport) doivent contresigner la déclaration d'exportation.

Celui qui fournit des indications inexactes dans une déclaration en douane est puni conformément aux dispositions en la matière de la législation douanière. Indépendamment de cela, il tombe sous le coup des dispositions pénales fondées sur l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 (rédaction du 22 juin 1939) concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, s'il enfreint simultanément les prescriptions régissant le régime des paiements. 2. 4. 1. 50.

La Direction générale des douanes
Office suisse de compensation

---

[1]) Est réputé **pays de production pour la statistique du commerce:**
— pour les matières premières, le pays où elles ont été produites;
— pour les produits mi-fabriqués ou finis, le pays où ils ont subi le dernier perfectionnement. Le fait de remballer, trier ou mélanger une marchandise n'est pas considéré comme perfectionnement;
— pour les marchandises nationalisées dans un pays par acquittement à l'importation, ce dernier pays.

[2]) Est réputé **pays de production pour le régime des paiements,** le pays où la marchandise a été produite ou, si elle a été travaillée dans un autre pays, le pays dans lequel elle a subi le dernier travail ou perfectionnement. La « nationalisation » par acquittement à l'importation dans un tiers pays n'influe pas sur l'origine de la marchandise déterminante pour le régime des paiements.

Allestimento delle dichiarazioni doganali, segnatamente le indicazioni necessarie per la Statistica del commercio e per il traffico dei pagamenti con l'estero

Nel verificare le dichiarazioni doganali si riscontrano continuamente delle inesatte indicazioni del **valore della merce.**

Allo scopo di ottenere un'esatta statistica del commercio ed un regolare svolgimento dei pagamenti con l'estero è indispensabile che gli uffici competenti possano fondarsi su indicazioni attendibili. Noi ci rivolgiamo quindi a tutti i contribuenti, segnatamente ai dichiaranti doganali, affinchè stendano le dichiarazioni in modo esatto, non soltanto per quanto concerne il genere e la quantità di merce, il paese di produzione per la statistica del commercio [1]), il paese di produzione per il traffico dei pagamenti [2]), il paese di consumo, ecc., ma specialmente anche riguardo al **valore della merce.** A tale scopo, occorre osservare quanto segue:

a) **Importazione.** Come valore della merce s'intende il valore al confine, ossia il prezzo della merce al luogo di spedizione (prezzo di fattura, meno eventuali ribassi, sconti, provvigioni, ecc., accordati al destinatario sul prezzo di fattura), aumentato delle spese di trasporto, d'assicurazione ed altre, sino al confine svizzero. L'importo deve essere indicato in valuta svizzera. Il valore al confine non deve comprendere i dazi d'entrata ed altre tasse riscossi al confine o all'interno, come pure le spese per il trasporto in territorio svizzero. Ove l'importo della fattura fosse indicato in valuta estera, il valore dev'essere convertito al corso di cambio che il destinatario della merce o l'importatore deve effettivamente pagare, rispettivamente al corso di clearing in vigore il giorno dell'importazione.

b) **Esportazione.** Come valore della merce s'intende il valore al confine, ossia il prezzo della merce al luogo di spedizione (prezzo di fattura meno eventuali ribassi, sconti, provvigioni, ecc., accordati al destinatario sul prezzo di fattura), aumentato dalle spese di trasporto, d'assicurazione ed altre (spese d'imballaggio, tasse per permessi d'esportazione, ecc.) sino al confine svizzero. Il valore della merce dev'essere indicato in valuta svizzera. Gli eventuali dazi d'esportazione devono essere aggiunti al valore della merce. Tanto all'importazione quanto all'esportazione, i premi di compensazione devono figurare nel valore della merce.

Secondo l'art. 2 dell'ordinanza del Consiglio federale concernente la statistica del commercio con l'estero del 1° dicembre 1936, chi stende e firma delle dichiarazioni doganali, è responsabile di fronte all'Amministrazione delle dogane, che dette dichiarazioni siano allestite in modo esatto e completo. Il mandante è tenuto a dare i chiarimenti opportuni a colui che stende la dichiarazione.

Le dichiarazioni per le merci esportate dal traffico libero svizzero, devono essere allestite e firmate dai mittenti (esportatori) e precisamente, trattandosi di merci commerciali, dai fabbricanti, dalle case di commercio o dai commissionari venditori. Oltre a ciò, le dichiarazioni devono essere firmate anche da coloro che devono adempire l'obbligo della denunzia doganale (dichiaranti di case di spedizioni o d'imprese di trasporto).

Chi, nelle dichiarazioni doganali, fa delle indicazioni inesatte, è punibile secondo le vigenti disposizioni della legislazione doganale. Se nel tempo stesso fossero violate anche le prescrizioni relative al regolamento del traffico di pagamento, il colpevole sarà allora punibile, indipendentemente da quanto precede, secondo le disposizioni emanate in base al decreto federale concernente le misure economiche di fronte all'estero del 14 ottobre 1933 (redazione del 22 giugno 1939). 2. 4. 1. 50.

La Direzione generale delle dogane
L'Ufficio svizzero di compensazione

---

[1]) Come **paese di produzione per la statistica del commercio** si dovrà indicare:
— per i prodotti greggi, il paese dal cui suolo essi provengono;
— per i prodotti semifiniti o finiti, il paese in cui essi hanno subito l'ultima lavorazione rispettivamente l'ultimo perfezionamento. Il cambiamento dell'imballaggio, la cernita, il mescolare non sono reputati come lavorazione della merce;
— per le merci nazionalizzate in un paese mediante sdoganamento all'entrata, quest'ultimo paese.

[2]) Come **paese di produzione per il traffico dei pagamenti con l'estero** bisogna indicare il paese nel quale la merce è stata prodotta o, se essa è stata lavorata altrove, il paese nel quale subì l'ultimo lavoro o perfezionamento. La cosiddetta « nazionalizzazione » di una merce per mezzo dello sdoganamento all'importazione in un terzo paese non influisce sulla sua origine, facendo essa stato per il regime dei pagamenti.

Verfügung Nr. 3

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend die Luxussteuer

(Vom 21. Dezember 1949)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 43 des Bundesratsbeschlusses vom 13. Oktober/29. Dezember 1942 über die Luxussteuer, verfügt:

Art. 1. Die Steuer wird nicht erhoben:

a) für Reparaturen von Luxusgegenständen, soweit sich die Reparatur auf Bestandteile bezieht, die nicht den Luxuscharakter der Ware begründen (Instandstellen der Werke von Uhren mit Edelmetallgehäusen, des Futters von Pelzwerk, der Gläser von Brillen mit Goldfassung und dergleichen);
b) für die Aufbewahrung von Pelzwaren;
c) auf den Umsätzen von kosmetischen Mitteln, die von der Interkantonalen Kontrollstelle als Heilmittel anerkannt sind, sowie von flüssigen oder festen Haarwaschmitteln.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1950 in Kraft.

Bern, den 21. Dezember 1949.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement:
E. Nobs.

Luxussteuer

Bundesratsbeschlüsse vom 13. Oktober/29. Dezember 1942
über die Luxussteuer (LStB)

Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht

Die Geltungsdauer der oben genannten Bundesratsbeschlüsse über die Luxussteuer ist durch Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1949 auf die Jahre 1950 und 1951 ausgedehnt worden. Die eidgenössische Steuerverwaltung macht deshalb erneut auf die Vorschriften über die Anmeldung der steuerpflichtigen Betriebe und über die Erfüllung der Luxussteuerpflicht aufmerksam.

1. Schriftlich anzumelden hat sich bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, wer im Inland Luxuswaren der in Anlage II LStB genannten Art (vgl. Litera c unten) gewerbsmässig im Detail liefert und sich bis dahin noch nicht angemeldet hat. In der rechtsverbindlich unterzeichneten und datierten Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Luxuswaren, welche der Steuerpflichtige im Detail liefert, anzugeben. Die Anmeldung ist einzureichen, **bevor** die ersten Detaillieferungen von Luxuswaren ausgeführt werden:

a) Luxuswaren gelten als im **Detail** geliefert, wenn sie der Abnehmer weder zur gewerbsmässigen Weiterlieferung noch als Werkstoff für die gewerbsmässige Herstellung von Waren bezieht.
   Als **Lieferung** gilt (ausser Verkauf und Tausch) auch die Ablieferung, gegen Entgelt hergestellter (Anfertigung), instandgestellter (Reparatur) oder instandgehaltener Luxuswaren sowie die entgeltliche Ueberlassung von Luxuswaren zum Gebrauch oder zur Nutzung (z. B. Vermietung).
b) Als **gewerbsmässig** gilt auch die Lieferung auf Märkten, Messen oder an freiwilligen Versteigerungen feilgebotener Luxuswaren sowie die wiederholte gelegentliche Lieferung, die auf Erwerb gerichtet ist.
c) Als **Luxuswaren** nach Anlage II LStB gelten gemäss den dort angeführten Zolltarifpositionen:
   Bodenteppiche, handgeknüpft;
   Felle, gegerbt und zugerichtet zu Kürschnerarbeiten (ausgenommen Katzenfelle zur Herstellung von Leibbinden);
   Pelzwerk und Kleidungsstücke mit Pelzfutter oder mit Pelzbesatz (ausgenommen Kleidungsstücke und Mützen mit Besatz aus Fellen von Katzen, Kaninchen, einheimischen Schafen und Ziegen);
   Perlen, ungefasst;
   Edelsteine aller Art, ungefasst;
   Bijouterie, echt;
   Gold- und Silberschmiedwaren (ausgenommen Füllhalter mit Schreibfedern oder Schreibröhrchen aus Edelmetall, ohne weitere Ausrüstung aus Edelmetallen);
   Uhren (Taschen- und Armbanduhren mit Gehäusen aus Gold oder Platin; andere Uhren mit Taschenuhrwerk mit Gehäusen aus Gold oder Platin; Uhren gefasst in Gold-, Platin- oder Silberwaren — montres-bijoux — oder mit Edelsteinen besetzt);
   photographische und Projektionsapparate (ausgenommen Vergrösserungsapparate grosser Dimensionen, auf Schlitten oder Sockel montiert, für das graphische Gewerbe);
   Grammophone und Schallplatten;
   Radioapparate und deren Bestandteile.

Die Steuer- und Anmeldepflicht im Registerverfahren besteht somit vor allem für Teppichhändler, Teppichreinigungs- und -reparaturgeschäfte; Kürschner, Pelzhändler, Konfektionsgeschäfte; Schneider und Schneiderinnen; Modistinnen; Bijouteriegeschäfte, Gold- und Silberschmiede, Messerschmiede; Uhrenhändler; Photogeschäfte, Optiker; Musikhäuser, Radio-, Grammophon- und Schallplattenhändler, eventuell auch Elektroinstallateure.

Steuerpflichtig und anmeldepflichtig sind auch Gelegenheitshändler, Feilträger, Trödler, Occasionsgeschäfte.

2. Die Steuerpflicht nach dem Markenverfahren hat zu erfüllen, wer Luxuswaren der in Anlage I LStB genannten Art im Inlande gewerbsmässig im Detail (vgl. Ziffer 1 a und b hiervor) liefert.

a) Als Luxuswaren gemäss Anlage I LStB gelten nach den dort angeführten Zolltarifpositionen:
   Schaumweine, alkoholhaltige, in Flaschen aller Art;
   photographische Platten und Filme, unbelichtet (ausgenommen Röntgenplatten und Filme);
   Parfümerien und kosmetische Artikel (ausgenommen Mittel zur Pflege des Mundes und der Zähne, Toilettenseife, Rasierseife in jeder Form und, nach der Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 21. Dezember 1949, kosmetische Mittel, die von der Interkantonalen Kontrollstelle (IKS) als Heilmittel anerkannt sind sowie feste und flüssige Haarwaschmittel).

   Steuerpflichtig nach dem Markenverfahren sind somit vor allem Weinhändler, Spezerei-, Delikatess- und andere Lebensmittelgeschäfte, Hotels, Restaurants, Cafés, Bars; Photogeschäfte, Papeterien, Kioske; Parfümeriegeschäfte, Drogerien und Apotheken, Coiffeurgeschäfte, Schönheitssalons sowie Hausierer.
b) Die Luxussteuermarken sind vom Steuerpflichtigen in dem Betrage, welcher sich aus der Anlage I LStB ergibt, auf den (im Detail gelieferten) Luxuswaren oder auf deren Umhüllung aufzukleben und durch Aufdruck oder Aufschrift der Firmabezeichnung zu entwerten.

3. Wer seine Anmeldepflicht im Registerverfahren oder seine Steuerpflicht im Markenverfahren versäumt, wird straffällig.

4. Ueber alle Einzelheiten betreffend die Erfüllung der Anmelde- und der Steuerpflicht orientiert die bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu 50 Rp. erhältliche Broschüre über die « Eidgenössische Luxussteuer ».

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt jederzeit kostenlos Auskunft.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Ordonnance N° 3

du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le luxe

(Du 21 décembre 1949)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 43 de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre/29 décembre 1942 instituant un impôt sur le luxe, arrête:

Article premier. L'impôt n'est pas perçu:

a) sur les réparations d'objets de luxe, dans la mesure où la réparation concerne des éléments qui ne donnent pas à la marchandise son caractère d'objet de luxe (mouvement des montres en boîtes de métaux précieux, doublure des fourrures, verres des lunettes à monture en or, etc.);
b) sur la conservation des fourrures;
c) sur les transactions en cosmétiques reconnns comme médicaments par l'Office du contrôle intercantonal, ainsi qu'en produits solides ou liquides pour laver la chevelure.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 1950.

Berne, le 21 décembre 1949.

Département fédéral des finances et des douanes:
E. Nobs.

Impôt sur le luxe

Arrêtés du Conseil fédéral des 13 octobre/29 décembre 1942
instituant un impôt sur le luxe (AIL)

Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales

La validité des arrêtés précités a été prolongée pour les années 1950 et 1951 par l'arrêté fédéral du 21 décembre 1949. En conséquence, l'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des entreprises intéressées sur l'obligation de s'annoncer et de remplir les obligations particulières à l'impôt sur le luxe.

1. Quiconque fait profession de livrer, au détail et sur territoire suisse, des articles de luxe dont l'espèce est déterminée à l'annexe II AIL (voir lettre c ci-dessous) doit remettre, s'il ne l'a pas encore fait, une déclaration écrite à la Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne. La déclaration, dûment signée et datée, doit indiquer le nom ou la raison de commerce et l'adresse du contribuable, ainsi que les articles de luxe qu'il livre au détail; elle doit être remise **avant** que ne soient effectuées les premières livraisons au détail d'articles de luxe.

a) Des articles de luxe sont réputés être livrés au **détail** lorsque l'acquéreur ne se les fait livrer ni pour une nouvelle livraison professionnelle, ni comme matière première pour la fabrication professionnelle de marchandises.
   Est aussi réputée **livraison** (en plus de la vente et de l'échange) la remise, contre rémunération, d'articles de luxe fabriqués (confectionnés), mis en état (réparés) ou maintenus en bon état, ainsi que la cession, contre rémunération, de l'usage ou de la jouissance d'articles de luxe (par exemple location).
b) Est aussi considérée comme **professionnelle** la livraison d'articles de luxe mis en vente sur les marchés, dans les foires ou aux enchères volontaires, de même que la livraison occasionnelle mais répétée d'articles de luxe, s'il ressort des circonstances qu'elle vise à des fins lucratives.
c) Sont considérés comme **articles de luxe** selon l'annexe II AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:
   tapis de pieds, noués à la main;
   peaux, tannées et corroyées, pour ouvrages de pelleterie (à l'exception des peaux de chat pour ceintures ventrières);
   fourrures et pièces d'habillement fourrées ou garnies de fourrure (à l'exception des pièces d'habillement, casquettes et bonnets garnis de peaux de moutons ou de chèvres indigènes, ou de peaux de chat ou de lapin);
   perles, non montées;
   gemmes, de tout genre, non serties;
   bijouterie vraie;
   orfèvrerie or et orfèvrerie argent (à l'exception des stylographes dont la plume ou la pointe sont en métal précieux et qui n'ont pas d'autres parties en métaux précieux);
   montres (montres de poche et montres-bracelets en boîtes d'or ou de platine; autres montres avec mouvement de montres de poche et en boîtes d'or ou de platine; montres montées dans des articles en or, platine ou argent — montres-bijoux — ou garnies de gemmes);
   instruments et appareils pour la projection et la photographie (à l'exception des appareils d'agrandissements de fortes dimensions, montés sur table ou sur socle, pour l'industrie d'art graphique);
   gramophones et disques;
   appareils radiophoniques et leurs pièces détachées.

L'obligation fiscale ainsi que celle de s'annoncer en vue de l'inscription au registre des contribuables existe ainsi avant tout pour: les marchands de tapis, les entreprises de nettoyage et de réparation de tapis; les fourreurs, les commerçants en fourrures, les maisons de confection; les tailleurs et couturières; les modistes; les bijoutiers et orfèvres (orfèvrerie or et argent), les couteliers; les horlogers; les magasins de photographie et les opticiens; les magasins de musique, les marchands de radios, gramophones et disques ainsi qu'éventuellement les installateurs-électriciens.

Sont également contribuables, et par conséquent astreints à se faire immatriculer, les commerçants occasionnels, les colporteurs, les fripiers, les marchands d'articles d'occasion.

2. Est assujetti à l'impôt d'après la procédure d'estampillage quiconque fait profession de livrer au détail sur territoire suisse des articles de luxe dont l'espèce est désignée à l'annexe I AIL (voir chiffre 1, lettres a et b, ci-dessus).

a) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe I AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

vins mousseux, avec alcool, en bouteilles de tout genre;
plaques et films photographiques, non impressionnés (à l'exception des plaques et films pour la radiographie);
parfumeries et cosmétiques (à l'exception des produits pour les soins de la bouche et des dents, des savons de toilette, du savon à barbe sous toutes ses formes et, selon l'ordonnance Nº 3 du Département fédéral des finances et des douanes, du 21 décembre 1949, les cosmétiques reconnus comme médicaments par l'Office du contrôle intercantonal, ainsi que les produits solides ou liquides pour laver la chevelure).

Sont donc astreints à l'impôt selon la procédure d'estampillage: les commerçants en vins, les épiciers, comestibles et autres négociants en denrées alimentaires; les hôtels, restaurants, cafés, bars, magasins de photographie, papeterie, kiosques; les parfumeries, drogueries et pharmacies, les coiffeurs, instituts de beauté, de même que les colporteurs.

b) Les estampilles de luxe, représentant la valeur de l'impôt qui résulte de l'annexe I, doivent être collées par le contribuable sur les articles de luxe (livrés au détail) ou sur leur emballage et oblitérées au moyen d'un timbre ou d'une inscription indiquant la raison de commerce.

3. Est passible de sanctions quiconque ne présente pas sa déclaration pour la procédure d'immatriculation ou se soustrait à ses obligations fiscales en négligeant d'apposer des estampilles.

4. La brochure « Impôt sur le luxe », éditée par l'Administration fédérale des contributions, et vendue par cette dernière au prix de 50 ct., donne tous détails utiles concernant la déclaration et les obligations fiscales.

L'Administration fédérale des contributions, Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements.

Administration fédérale des contributions.

Pérou — Devisenvorschriften; Erhöhung der Konsulargebühr

Die peruanische Regierung hat mit Dekret Nr. 11208 vom 11. November 1949 die offizielle Parität des Sol (6,5 Soles = 1 USA-Dollar) suspendiert und die Kursentwicklung der peruanischen Währung dem freien Markt überlassen. Zurzeit beträgt der Dollarkurs etwa 16 Soles.

Weiter wurden die Bestimmungen über die Devisenzertifikate (siehe Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 297 vom 18. Dezember 1948) abgeändert; die Exporteure erhalten jetzt Devisenzertifikate für den vollen Gegenwert ihrer Exporte. Gleichzeitig wurde die Laufzeit der Devisenzertifikate, die zeitweilig auf 15 Tage herabgesetzt worden war, wieder auf 60 Tage erhöht.

Nichtbenützte Devisenzertifikate werden von der peruanischen Zentralbank zum Tageskurs abzüglich 2% übernommen; umgekehrt kann die Zentralbank Devisenzertifikate zum Tageskurs zuzüglich 2% an den Markt abgeben.

Im Zusammenhang mit diesen Währungsmassnahmen ist die Preiskontrolle — mit Ausnahme jener über Brot und Brennstoffe — aufgehoben worden.

Konsulargebühr: Die sogenannte Konsulargebühr (die sich aus der eigentlichen Konsulargebühr von 4% und zwei Sondergebühren von je 1% zusammensetzt und die alle bei der Verzollung in Peru erhoben werden) von 6% ad valorem ist mit Wirkung ab 2. Dezember 1949 auf 8% ad valorem erhöht worden. 2. 4. 1. 50.

Pérou — Prescriptions en matière de devises; augmentation du droit consulaire

Le Gouvernement péruvien a suspendu, par décret Nº 11208 du 11 novembre 1949, la parité officielle du sol (6,5 soles = 1 dollar U.S.A.) en abandonnant au marché libre le développement du cours de change de la monnaie péruvienne. Actuellement, le cours est d'environ 16 soles par dollar.

En outre, les dispositions concernant les certificats de devises (voir publication à la FOSC. Nº 297 du 18 décembre 1948) ont été modifiées; les exportateurs reçoivent désormais des certificats de devises pour la contre-valeur entière de leurs exportations. En même temps, la durée de validité des dits certificats, qui avait été limitée temporairement à quinze jours, a été portée de nouveau à soixante jours.

Les certificats de devises non-utilisés seront repris par la Banque Centrale Péruvienne au change du jour avec un escompte de 2%; en revanche, cette banque pourra céder au marché des certificats de devises au change du jour avec une surtaxe de 2%.

En connexion avec ces mesures monétaires, le contrôle des prix a été supprimé, à l'exception de celui sur le pain et les combustibles.

Droit consulaire: Le droit consulaire (se composant du droit consulaire proprement dit de 4% et de deux émoluments spéciaux de 1% chacun, tous perçus lors du dédouanement au Pérou) de 6% ad valorem a été porté à 8% ad valorem avec effet à partir du 2 décembre 1949. 2. 4. 1. 50.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Dezember — 1949 — Décembre

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG. 230 [1]	TOTAL	Concordats homologues
Zürich	7	8	15	1
Bern	8	2	10	3
Luzern	—	—	—	1
Uri	1	—	1	—
Schwyz	1	—	1	—
Zug	—	—	—	1
Fribourg	1	—	1	—
Solothurn	1	2	3	—
Basel-Stadt	5	5	10	—
Basel-Land	1	—	1	1
Appenzell A.-Rh.	1	—	1	—
St. Gallen	3	1	4	1
Graubünden	1	—	1	3
Aargau	2	—	2	2
Ticino	1	—	1	2
Vaud	8	8	16	6
Valais	—	1	1	—
Neuchâtel	2	—	2	—
Genève	5	1	6	3
Total Dezember 1949	48	28	76	24
Total Dezember 1948	56	23	79	12
Jannar/Dez. 1949	608	318	926	165
Januar/Dez. 1948	490	237	727	95

[1] Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

France

Réglementation de l'importation

On peut commander à la FOSC. **un tirage à part de 12 pages** (format de la Feuille) contenant:

1º **La liste des produits** d'origine et de provenance suisse, dont l'importation en France n'est plus soumise à des restrictions;

2º **les avis y relatifs Nos 423 et 430 de l'Office des changes,** publiés dans les numéros 240 et 286 de la FOSC.

Prix: 70 centimes (frais compris).

En versant préalablement ce montant à notre **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne,** on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de **ne pas** confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

N. B. Ce tirage n'existe qu'en langue française.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

A.Trüb & Cie. Aarau
AIC
WERTPAPIERE
seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

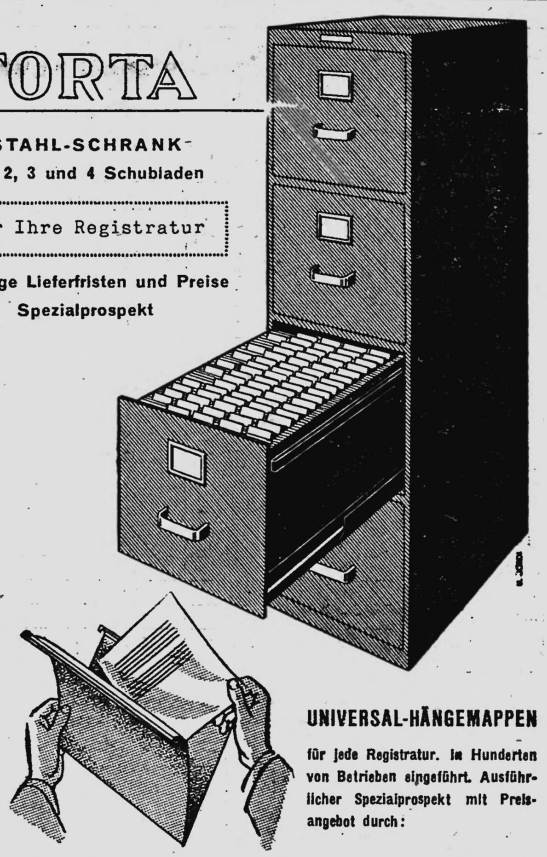
Sorgfältig und zweckmässig lagern wir Ihre Güter in unserem neuzeitlich eingerichteten
LAGERHAUS MIT KELLER
Geleiseanschluss und Zufahrtsstrassen
SEEGMÜLLER + Cie. AG., BASEL
Telegramm: Seegmüllerco Internationale Transporte Telephon (061) 5 74 40

FORTA

STAHL-SCHRANK
mit 2, 3 und 4 Schubladen

für Ihre Registratur

Günstige Lieferfristen und Preise
Spezialprospekt



UNIVERSAL-HÄNGEMAPPEN

für jede Registratur. In Hunderten von Betrieben eingeführt. Ausführlicher Spezialprospekt mit Preisangebot durch:

KARDEX + POWERS AG Zürich, Bleicherweg 1 Tel. (051) 25 66 72

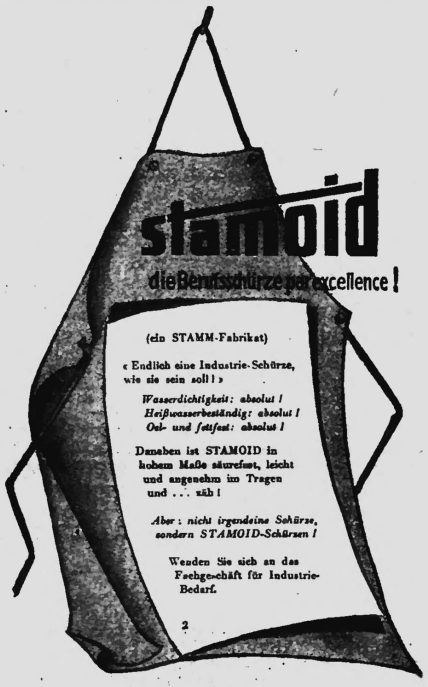
TINOL-Weichlötmasse
Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

TINOL-Lötzinndraht
mit säurefreiem Flussmittel, 1-4 mm Durchmesser.

Fluitin-Spezial-Harzlötdraht
für Radio- u. Elektroindustrie, 1-3 mm Durchmesser.

Generalvertreter:
Hch. Schweizer, Postfach 111, Basel 18.

Jenny & Co.
TREUHAND-GESELLSCHAFT BASEL
REVISIONEN



Grössere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

Industrie

Arbeitskräfte vorhanden. Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SBB-Anschluß. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

In Erbschaftssachen des am 25. November 1949 verstorbenen

Karl Bertschy-Flüeler

Automechaniker, von Tafers, wohnhaft gewesen in Horw, Seelüftli.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem **3. Februar 1950** auf der **Gemeinderatskanzlei Horw** anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ü. ff., 590 u. 591 des ZGB und §§ 75 u. ff. des kantonalen Einführungsgesetzes). Lz 1

Gemeinderatskanzlei Horw.

Ein in verantwortungsvollem, leitendem Posten stehender

Maschinen-Techniker

mit eigenen Erfindungen sucht bei Metallwaren- oder Maschinenfabrik aktive

Beteiligung mit Fr. 20 000 bis 30 000.

Offerten unter Chiffre Hab 858-1 an Publicitas Bern.

STAHLSTICH-PRÄGUNGEN
unsere Spezialität

WAGNER & CIE ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

Ustera fabriziert
für jeden Bedarf

Lohnbücher
Salärbücher
mit übersichtlicher Einteilung zur bequemen Erfassung aller Angaben für Suva und AHV-Abrechnung

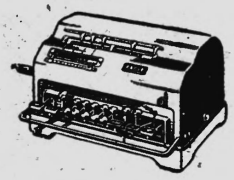
Ab Lager lieferbar
Prospekt H 1 unverbindlich

Geschäftsbücher-Fabrik
Tel. 051 96 40 51
E. KELLER A.G. USTER

F-104

Alle Operationen mit der linken Hand

Facit, die weltbekannte Rechenmaschine, wird mit der linken Hand bedient; die rechte bleibt frei zum Schreiben oder Punktieren. Facit arbeitet auf dem Prinzip des 10-Tasten-Systems und eignet sich für alle Rechenarbeiten. Sämtliche Rechenwerke sind so angeordnet, dass sie mit einem Blick erfasst werden können. Nach einiger Übung rechnen Sie „blind" auf Facit, fehlerlos und rasch.



FACIT
rechnet alles schnell und sicher
MADE IN SWEDEN

Generalvertretung für die Schweiz:
G. B. GUJONI
ZÜRICH, Löwenstrasse 11, Tel. 23 82 38
LUGANO, Via G. Vegezzi 1, Tel. 2 16 79

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend

Prospekte und Vorführung durch

Scholl
Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststrasse 8
Tel. (051) 23 76 00
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via R.-Bossi 6

exprint vervielfältigt ohne Farbe und Matrize
vervielfältigt Bleistiftzeichnung u. Maschinenschrift

Schweizer Fabrikat

Ein- und mehrfarbige Kopien in einem Arbeitsgang.
Ausserst billig im Betrieb. 50—80% Einsparung.

Anwendungsmöglichkeiten:
Exportfakturen, Tabellen, Sitzungsprotokolle, Preislisten, Prospekte, Kataloge, Techn.- und Modezeichnungen, Karteikarten usw.

Hans Hüppi, Zürich
Birmensdorferstrasse 13, Telephon 23 45 66

Société de financement et de participation en constitution accepterait encore un ou deux

partenaires

Participations à affaires sérieuses et de bon rendement assurées. Indiquer montant de l'apport éventuel; discrétion absolue. Renseignements fournis sous chiffre PL 41100 A à Publicitas Berne.

TRIUMPH E1

WIPF BÜRO MASCHINEN UND MÖBEL
vorm. Huppertsberg & Co.
Zürich, Sihlstr. 61, Tel. 25 67 13

METALL-SCHILDER
ZIFFERBLÄTTER
SKALEN

ALOXYD A.G.
Biel, Telephon (032) 2 74 81

Der Inhaber des schweizerischen Patentes

Nr. 264940
Ski-Steigvorrichtung

wünscht mit schweizerischen Fabrikanten oder Finanzmann in Verbindung zu treten zwecks Verkauf, bzw. Abgabe der Lizenz. — Interessenten wenden sich um nähere Auskünfte an:
Casella Postale 9, Arogno (Tessin).

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.